|  |  |
| --- | --- |
|  | F |
| Union internationale pour la protection des obtentions végétales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité de rédaction élargiGenève, 26 et 27 mars 2019 | TC-EDC/Mar19/8Original : anglaisDate : 23 janvier 2019 |

Révision partielle des principes directeurs d’examen de la pastèque

*Document établi par un expert des Pays-Bas*

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

 Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen de la pastèque (document TG/142/5).

 À sa cinquante-deuxième session tenue à Beijing (Chine) du 17 au 21 septembre 2018, le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen de la pastèque (*Citrullus lanatus* (Thunb.)Matsum. et Nakai) sur la base des documents TG/142/5 et TWV/52/7 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Watermelon*” et a proposé de réviser comme suit les principes directeurs d’examen de la pastèque (voir le paragraphe 76 du document TWV/52/20 “*Report*”) :

1. Proposition de modification des niveaux d’expression du caractère 35 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond”
2. Proposition de modification du type d’expression, des niveaux d’expression et des notes du caractère 36 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : taches sur le hile”
3. Proposition de modification des explications des caractères 33 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : couleur de fond du tégument”, 34 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : lavis du tégument”, 35 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond” et 36 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : taches sur le hile”

## Proposition de modification des niveaux d’expression du caractère 35 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond”

### Libellé actuel

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **35.(+)** | **VG** | **Only diploid and tetraploid varieties: Seed: area of over color in relation to that of ground color** | **Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement** : **Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond** | **Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe** | **Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo** |  |  |
| **QN** | **(d)** | very small | très petite | sehr klein | muy pequeña | Estela roja | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeña | Sugar Baby | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Crimson Sweet | 5 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Furia | 7 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Starlich | 9 |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **35.(+)** | **VG** | **Only diploid and tetraploid varieties: Seed: area of over color in relation to that of ground color** | **Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement** : **Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond** | **Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe** | **Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo** |  |  |
| **QN** | **(d)** | absent or very small | absente ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña | Estela roja | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeña | Sugar Baby | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Crimson Sweet | 5 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Furia | 7 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Starlich | 9 |

Proposition de modification du type d’expression, des niveaux d’expression et des notes du caractère 36 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : taches sur le hile”

### Libellé actuel

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **36.(+)** | **VG** | **Only diploid and tetraploid varieties: Seed: patches at hilum** | **Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement** : **Graine : taches sur le hile** | **Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel** | **Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo** |  |  |
| **QN** | **(d)** | absent or very weak | absentes ou très faibles | fehlend oder sehr schwach | ausentes o muy débil | Daisen, Kahô | 1 |
|  |  | medium | moyennes | mittel | media | Kurobe, Rattle Snake, Yamato 3 | 2 |
|  |  | strong | fortes | stark | fuerte |  | 3 |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **36.(+)** | **VG** | **Only diploid and tetraploid varieties: Seed: patches at hilum** | **Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement** : **Graine : taches sur le hile** | **Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel** | **Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo** |  |  |
| **~~QN~~QL** | **(d)** | absent ~~or very weak~~ | absentes ~~ou très faibles~~ | fehlend ~~oder sehr schwach~~ | ausentes ~~o muy débil~~ | Daisen, Kahô | 1 |
|  |  | ~~medium~~ | ~~moyennes~~ | ~~mittel~~ | ~~media~~ | ~~Kurobe, Rattle Snake, Yamato 3~~ | ~~2~~ |
|  |  | ~~strong~~ | ~~fortes~~ | ~~stark~~ | ~~fuerte~~ |  | ~~3~~ |
|  |  | present | présentes | vorhanden | presentes |  | 9 |

## *Proposition de modification des explications des caractères 33 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : couleur de fond du tégument”, 34 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : lavis du tégument”, 35 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond” et 36 “Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : taches sur le hile”*

### Libellé actuel

Ad. 33 : Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : couleur de fond du tégument

 La couleur de fond est la première couleur du tégument à apparaître pendant le développement de la graine. La couleur du lavis est la couleur qui apparaît au bout d’un certain temps sur la couleur de fond, sous forme de petites taches noires.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| blanc | crème | vert | rouge | brun rouge | brun | noir |

Ad. 34 : Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : lavis du tégument

 La couleur de fond est la première couleur du tégument à apparaître pendant le développement de la graine. La couleur du lavis est la couleur qui apparaît au bout d’un certain temps sur la couleur de fond, sous forme de petites taches noires.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 9 |
| absent | présent |

Ad. 35 : Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond

 La couleur de fond est la première couleur du tégument à apparaître pendant le développement de la graine. La couleur du lavis est la couleur qui apparaît au bout d’un certain temps sur la couleur de fond, sous forme de petites taches noires.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| FOTOS\SANDIA\SEMILLAS\Manchas SEMILLA\nivel 1.jpg |  |  |  |  |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| très petite | petite | moyenne | grande | très grande |

Ad. 36 : Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : taches sur le hile

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| absentes ou très faibles | moyennes | fortes |
|  |  |  |

### Nouveau libellé proposé

Ad. 33 : Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : couleur de fond du tégument

 La couleur de fond est la première couleur du tégument à apparaître pendant le développement de la graine. La couleur du lavis est la couleur qui apparaît au bout d’un certain temps sur la couleur de fond, sous forme de petites taches noires.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| blanc | crème | vert | rouge | brun rouge | brun | noir |

*Photos 1, 2, 3, 4, 5, 7 : avec l’aimable autorisation de KANDA Seed Co.*

Ad. 34 : Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : lavis du tégument

 La couleur de fond est la première couleur du tégument à apparaître pendant le développement de la graine. La couleur du lavis est la couleur qui apparaît au bout d’un certain temps sur la couleur de fond, sous forme de petites taches noires. Les observations ne doivent pas porter sur les graines noires.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 9 |
| absent | présent |

*Photo 1 (gauche), Photo 9 (droite) : avec l’aimable autorisation de KANDA Seed Co.*

Ad. 35 : Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond

 La couleur de fond est la première couleur du tégument à apparaître pendant le développement de la graine. La couleur du lavis est la couleur qui apparaît au bout d’un certain temps sur la couleur de fond, sous forme de petites taches noires. Les observations ne doivent pas porter sur les taches situées juste autour du hile.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| FOTOS\SANDIA\SEMILLAS\Manchas SEMILLA\nivel 1.jpg |  |  |  |  |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| absente ou très petite | petite | moyenne | grande | très grande |

Ad. 36 : Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement : Graine : taches sur le hile

 Les observations ne doivent pas porter sur les graines noires.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | FOTOS\SANDIA\SEMILLAS\Manchas SEMILLA\nivel 1.jpg |
| 1 | ~~2~~ | ~~3~~ | 9 |
| absentes ~~ou très faibles~~ | ~~moyennes~~ | ~~fortes~~ | présentes |

*Photos 1 (gauche) : avec l’aimable autorisation de KANDA Seed Co.*

[Fin du document]